

سازمان پژوهش و توسعه

به نام خدا

مشور اخلاق پژوهش

یادگیری از خداوند بجهان و اعتماد بر این که عالم محضر خداست و بهاره با فکر بر اعمال انسان در منظور پاس داشتن مقام بلند دانش و پژوهش و نظریه‌پردازیست
چاپخانه دانشگاه و انتشارات فرزانگان و اسناد بهیات علمی و اندیشه‌های دانشگاه آزاد اسلامی مشهد می‌گردیم اصول زیر را در انجام
فعالیت‌های پژوهشی در نظر قرار داده و در آن تعقیب می‌کنیم:

۱- اصل برائت: التزام بر برائت جویی از هرگونه رفتار غیر حرفه‌ای و اعلام موضع نسبت به کسانی که حوزه علم و پژوهش را به مثابه‌های غیر علمی می‌آزایند.

۲- اصل رعایت انصاف و امانت: تمهید به اجتناب از هرگونه جانب‌داری غیر علمی و حفاظت از اسرار، تجسرات و مسائل در اختیار.

۳- اصل ترویج: تمهید به روح دانش و آسودن منابع تحقیقات و انتقال آن به همکاران علمی و دانشجویان به غیر از مواردی که منع قانونی دارد.

۴- اصل احترام: تمهید به رعایت حریم‌ها و حرمت‌ها در انجام تحقیقات و رعایت جانب‌داری خودداری از هرگونه حرمت شکنی.

۵- اصل رعایت حقوق: التزام به رعایت کامل حقوق پژوهشگران و پژوهشگران (انسان، حیوان و نبات) و سایر صاحبان حق.

۶- اصل رازداری: تمهید به صیانت از اسرار و اطلاعات محرمانه افراد سازمان، دانشجو و کلیه افراد و نهادها می‌مرتبط با تحقیق.

۷- اصل حقیقت‌جویی: تلاش در راستای پی‌جویی حقیقت و وفاداری به آن و دوری از هرگونه پنهان‌سازی حقیقت.

۸- اصل مالکیت ملای و معنوی: تمهید به رعایت کامل حقوق ملای و معنوی دانشگاه و کلیه همکاران پژوهش.

۹- اصل شفاف‌گی: تمهید به رعایت مصالح ملی و در نظر داشتن بهر چه مورد توجه کشور در کلیه مراحل پژوهش.



دانشگاه آزاد اسلامی

واحد تهران مرکزی

دانشکده ادبیات و علوم انسانی، گروه زبان و ادبیات عرب

پایان نامه برای دریافت درجه کارشناسی ارشد (M.A)

گرایش: زبان و ادبیات عرب

عنوان:

ترجمه و شرح ادبی - موضوعی ده قصیده برگزیده از دیوان من ارض بلقیس عبدالله البردونی

استاد راهنما:

دکتر سیده زهرا موسوی

پژوهشگر:

پریسا صفایی

تابستان ۱۳۹۳

تقدیم به :

همسر مهربانم که همراه و یاورم بود.

مادر، پدر و برادر عزیزم که مشوقم بودند.

تشکر و قدردانی:

از استاد راهنمای گرامی سرکار خانم دکتر موسوی که در نگارش این پایان نامه از راهنمایی - های بی دریغشان بهره بردم.

و همچنین از مدیریت محترم گروه زبان و ادبیات عرب سرکار خانم دکتر فوزی که با تجربیات خود راهگشای این جانب بودند.

تعهدنامه اصالت پایان نامه کارشناسی ارشد

اینجانب **پریسا صفایی** دانش آموخته مقطع کارشناسی ارشد ناپیوسته به شماره دانشجویی ۹۱۰۶۲۷۰۴۷ در رشته زبان و ادبیات عرب گرایش **زبان و ادبیات عرب** که در تاریخ ۱۳۹۳/۶/۲۴ از پایان نامه خود تحت عنوان: **ترجمه و شرح ادبی - موضوعی ده قصیده برگزیده از دیوان من ارض بلقیس عبدالله البردونی** با کسب نمره ۱۶/۵ و با درجه خوب دفاع نموده ام، بدینوسیله متعهد می شوم:

۱- این پایان نامه، حاصل تحقیق و پژوهش انجام شده توسط اینجانب بوده و در مواردی که از دستاوردهای علمی و پژوهشی دیگران (اعم از پایان نامه، کتاب، مقاله و...) استفاده نموده ام، مطابق ضوابط و رویه های موجود، نام منبع مورد استفاده و سایر مشخصات آن را در فهرست، ذکر و درج کرده ام.

۲- این پایان نامه قبلاً برای دریافت هیچ مدرک تحصیلی (هم سطح، پایین تر یا بالاتر) در سایر دانشگاه ها و مؤسسات آموزش عالی ارائه نشده است.

۳- چنانچه بعد از فراغت از تحصیل، قصد استفاده و هرگونه بهره برداری اعم از چاپ کتاب، ثبت اختراع و ... از این پایان نامه را داشته باشم، از حوزه معاونت پژوهشی واحد، مجوزهای مربوطه را اخذ نمایم.

۴- چنانچه در هر مقطع زمانی، خلاف موارد فوق ثابت شود، عواقب ناشی از آن را بپذیرم و واحد دانشگاهی مجاز است با اینجانب مطابق ضوابط و مقررات رفتار نموده و در صورت ابطال مدرک تحصیلی ام هیچ گونه ادعایی نخواهم داشت.

نام و نام خانوادگی: **پریسا صفایی**

تاریخ و امضاء: **۹۳/۶/۲۴**



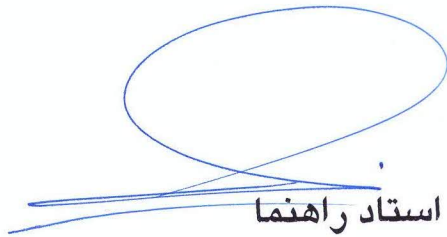
بسمه تعالی

در تاریخ ۱۳۹۳/۶/۲۴

دانشجوی کارشناسی ارشد خانم پریسا صفایی از پایان نامه خود

دفاع نموده و با نمره ۱۶.۵ به حروف *شازده رستم* و با

درجه *ب* مورد تصویب قرار گرفت.



امضاء استاد راهنما

بسمه تعالی

دانشکده ادبیات و علوم انسانی

(این چکیده به منظور چاپ در پژوهش نامه دانشگاه تهیه شده است)

| | | |
|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| نام واحد دانشگاهی: تهران مرکزی | کد واحد: ۱۰۱ | کد شناسایی پایان نامه: ۱۰۱۲۰۲۰۴۹۲۲۰۰۱ |
| عنوان پایان نامه: ترجمه و شرح ادبی - موضوعی ده قصیده برگزیده از دیوان من ارض بلقیس عبدالله البردونی | | |
| نام و نام خانوادگی دانشجو: پریسا صفایی | تاریخ شروع پایان نامه: ۱۳۹۲/۸/۲۰ | تاریخ اتمام پایان نامه: ۱۳۹۳/۶/۱۵ |
| شماره دانشجویی: ۹۱۰۶۲۷۰۴۷ | | |
| رشته تحصیلی: زبان و ادبیات عرب | | |
| استاد / استادان راهنما: دکتر سیده زهرا موسوی | | |
| استاد/استادان مشاور: | | |
| چکیده پایان نامه (شامل خلاصه، اهداف، روش های اجرا و نتایج به دست آمده): عبدالله البردونی یکی از معروفترین شاعران معاصر یمن است. او رویکردهای مختلفی از جمله مسائل سیاسی، وطنی، طبیعت، وصف، عشق و محبوب را در اشعار خود داشته است؛ رساله مذکور، به ترجمه و شرح نکات بلاغی و آرایه های ادبی ۱۰ قصیده از بردونی می پردازد. بردونی با سرودن شعر در سبک سنتی نشان داد که قالبهای سنتی در دوره معاصر دست و پاگیر نیستند و استفاده از موضوعات جدید در قالبهای قدیمی امکان پذیر است. در برخی از قصائد وی نیز، شاهد مضامین معترضانه در اشعار او هستیم؛ از بردونی آثار فراوانی به جا مانده است از جمله دیوان شعر او که مشتمل بر ۱۲ دفتر شعری است و نیز آثار فراوان به نثر می باشد. | | |
| کلید واژه: عبدالله البردونی، شعر معاصر یمن، قصیده. | | |

تاریخ و امضاء:

مناسب است
مناسب نیست

نظر استاد راهنما برای چاپ در پژوهش نامه دانشگاه

فهرست مطالب

| صفحه | عنوان |
|------|---|
| ۱ | چکیده |
| ۲ | مقدمه |
| | فصل اول: کلیات |
| ۵ | ۱-۱ بیان مسأله..... |
| ۵ | ۲-۱ هدف..... |
| ۵ | ۳-۱ اهمیت موضوع تحقیق و انگیزش انتخاب آن..... |
| ۵ | ۴-۱ سوالات..... |
| ۵ | ۵-۱ پیشینه..... |
| ۶ | ۶-۱ روش کار..... |
| ۷ | فصل دوم: زندگی نامه عبدالله البردونی |
| | فصل سوم: ترجمه و شرح اشعار |
| ۱۳ | ۱-۳ قصیده یقظة الصحرا..... |
| ۴۲ | ۲-۳ قصیده نار و قلب..... |
| ۵۳ | ۳-۳ قصیده من اغنی..... |
| ۶۲ | ۴-۳ قصیده وحدی هنا..... |
| ۷۱ | ۵-۳ قصیده میلاد الربیع..... |
| ۸۰ | ۶-۳ قصیده عودة القائد..... |
| ۹۰ | ۷-۳ قصیده مع الحیاة..... |
| ۱۰۰ | ۸-۳ قصیده هائم..... |
| ۱۱۱ | ۹-۳ قصیده سحر الربیع..... |
| ۱۲۱ | ۱۰-۳ قصیده طائر الربیع..... |
| ۱۲۷ | فصل چهارم: نتیجه گیری |
| ۱۲۸ | منابع و مأخذ |

چکیده:

عبدالله البردونی یکی از معروفترین شاعران معاصر یمن است. او رویکردهای مختلفی از جمله مسائل سیاسی، وطنی، طبیعت، وصف، عشق و محبوب را در اشعار خود داشته است؛ پایان نامه مذکور، به ترجمه و شرح نکات بلاغی و آرایه های ادبی ۱۰ قصیده از بردونی می پردازد. بردونی با سرودن شعر در سبک سنتی نشان داد که قالبهای سنتی در دوره معاصر دست و پاگیر نیستند و استفاده از موضوعات جدید در قالبهای قدیمی امکان پذیر است. در برخی از قصائد وی نیز، شاهد مضامین معترضانه در اشعار او هستیم.

از بردونی آثار فراوانی به جا مانده است از جمله دیوان شعر او که مشتمل بر ۱۲ دفتر شعری است و نیز آثار فراوان به نثر می باشد.

کلید واژه: عبدالله البردونی، شعر معاصر یمن، قصیده.

مقدمه:

با سپاس و شکر خداوند بزرگ و مهربان از این که شرایطی را برایم فراهم ساخت تا در مسیر دانش قدم بردارم و توفیق علم اندوزی را نصیب من گردانید.

عبدالله البردونی که از ۱۳ سالگی سرودن شعر را آغاز نمود یکی از معروفترین شاعران معاصر یمن می باشد. او مضامین شعری متنوعی را در اشعار خود گنجانده و مسائل سیاسی، وطنی، شکوه از زمانه، طبیعت و عشق از جمله عوامل تاثیرگذار بر شعر وی بوده است.

از جنبه های مهم شعر البردونی وزن و آهنگ اشعار او است که به نحو آهنگین و دلنشین به وصف طبیعت، عشق، محبوب و... پرداخته است.

بردونی با سرودن شعر در سبک سنتی نشان داد که قالبهای سنتی در دوره معاصر دست و پاگیر نیستند و استفاده از موضوعات جدید در قالبهای قدیمی امکان پذیر است. از بردونی آثار فراوانی به جا مانده است از جمله دیوان شعر او که مشتمل بر ۱۲ دفتر شعری و آثار فراوان به نثر می باشد.

در این رساله پس از اعراب گذاری ابیات به استخراج معانی واژگان از و ترجمه روان و شرح ابیات پرداخته شد و نکات بلاغی اشعار تا حد امکان مورد بررسی قرار گرفت.

در این پژوهش به ترجمه و شرح ادبی- موضوعی ۱۰ قصیده از البردونی پرداخته شده است.

در قصیده (یقظه الصحرا) که یک قصیده مناسبتی است و شاعر به مناسبت میلاد پیامبر(ص) آنرا سروده، ابتدا به مدح پیامبر پرداخته است و در آخر قصیده به موضوع استعمار و شکایت از ظلم و ستم اشاره میکند. در این قصیده از تشبیهات، استعاره ها و اقتباسهای زیبایی بهره برده است.

قصیده دوم با عنوان (نار و قلب) مملو از آرایه های زیبای ادبی می باشد که شاعر در آن به بیان اندوه شخصی و درد فراق از محبوب خود می پردازد.

در قصیده (من اغنی) شاعر با شب به نجوا می پردازد و اندوه خود را برایش بازگو می کند و در انتهای قصیده شاعر از غربت و تنهایی خود سخن میگوید.

در قصیده (وحدی هنا) مضامینی همچون تنهایی شاعر، اندوه و سرخوردگی از رسیدن به آرزوها و شوق مشاهده می شود که شاعر با نجوا با طبیعت و شب آنرا بیان میکند و به دلیل عدم دستیابی به خواسته های خود منجر به نوعی یاس و بدبینی شده است.

در قصیده (میلاذ الربیع) شاعر به توصیف طبیعت همراه با تشبیهات و استعاره های زیبا پرداخته است.

قصیده (عوده القائد) یک قصیده مناسبتی می باشد که شاعر آن را به مناسبت بازگشت پیروزمندانه فرمانده ای قوی و دلیر از جنگ سروده است، بردونی بزرگی و قدرت وی و شادی مردم به خاطر فتوحات و پیروزیهای او با استفاده از تشبیهات زیبا و استعاره های دلنشین توصیف می کند.

قصیده (مع الحیاء) مضمون آن عشق و دوری از معشوق است و شاعر به این موضوع میپردازد که زندگی بدون معشوق برایش عذاب آور است و از عذابها و سختیهایی که کشیده است سخن میگوید و از تشبیهات، استعاره ها و کنایه های زیبا استفاده کرده است.

قصیده (هائم) بر نوعی عشق و سرگشتگی دلالت دارد. استفاده فراوان از استعاره ها و تشبیهات زیبا در این قصیده دیده میشود.

موضوع قصیده (سحر الربیع) عشق می باشد، که شاعر آنرا همراه با موضوع طبیعت به کار برده است. استفاده از واژگان مرتبط با طبیعت و استفاده فراوان از صنعت تشخیص (جان بخشیدن به اشیا) از دیگر صنایع ادبی است که شاعر در کنار استعاره ها و تشبیهات زیبا به کار برده است.

در قصیده (طائر الربیع) شاعر به بیان حالات درونی خود و عشقی که در دل دارد میپردازد و این توصیف را با استعاره ها و تشبیهات زیبای طبیعت همراه میسازد.

برخود لازم می دانم که از استاد راهنمای گرامی سرکار خانم دکتر موسوی که در این مدت زحمات زیادی برای اینجانب کشیدند و راهنمایی های بی دریغشان راهگشای من بود نهایت تشکر را داشته

باشم، و هم چنین از مدیریت محترم گروه زبان و ادبیات عرب سرکار خانم دکتر فوزی کمال سپاس
را دارم و از تمامی اساتید محترمی که در طول تحصیل از دانششان بهره بردم سپاس گذاری می کنم.

و من الله التوفیق

۱- کلیات:

۱-۱- بیان مساله

عبدالله البردونی شاعری توانا در به کارگیری مضامین سیاسی، طبیعت، عشق و... است که با استفاده از آرایه های ادبی و بلاغی آنها رادر فضایی از وهم و خیال و احساس خلق نموده است. استعارات و تشبیهات زیبا و پیچیده از مهمترین ابزارهای شعری او به حساب می آید.

۱-۲- هدف

این رساله به شرح ادبی-موضوعی قصائدی چند از عبدالله البردونی می پردازد و قصائد از لحاظ موضوعی، محتوایی و آرایه های ادبی و نکات بلاغی مورد بررسی قرار گرفته اند. همچنین نمایاندن ابتکارات و ویژگی های شعری شاعر هدف دیگر این رساله است.

۱-۳- اهمیت موضوع تحقیق و انگیزش انتخاب آن

انگیزه نگارنده از انتخاب این موضوع بیان مضامین اشعار عبدالله البردونی می باشد و مشخص نمودن حوزه فکری و سبک شعری شاعر است.

۱-۴- سوالات

از جمله سوالات مطرح این است که آیا عبدالله البردونی توانسته است طبیعت را در اشعارش به زیبایی وصف کند؟ آیا او مسائل سیاسی و وطنی را در اشعار خود بیان کرده است؟ آیا شاعر توانسته است عشق را در اشعارش به شکل دلنشین مطرح کند؟

۱-۵- پیشینه

پایان نامه هایی درباره زندگی و سبک شعری عبدالله البردونی که قبل از رساله نگارش شده اند.

۱-۶- روش کار

روش کار در این رساله تحلیلی-توصیفی می باشد.

۲- زندگی نامه عبدالله البردونی

عبدالله البردونی در سال ۱۹۲۵ میلادی در روستای «بردون» به دنیا آمد. روستای بردون از توابع منطقه «زراجه» است که بردونی دوران کودکی و نوجوانی خود را در این منطقه گذرانده است. این روستا بر اساس اشعار بردونی، طبیعتی بسیار زیبا دارد که خود یکی از محورهای وصف در اشعار او گشته است. بارزترین نکته در خصوص دوره کودکی بردونی، گرفتاری و ابتلاش به نابینایی است، او هنوز زندگی را در نیافته بود که دچار وبایی شد که در آن زمان هزاران تن از فرزندان یمن را بیمار ساخته بود و بدین ترتیب هنوز بردونی مرحله کودکی را پشت سر نگذاشته بود، که از نعمت بینایی محروم گردید. (مشوح، ۱۹۹۶، ۱۶).

بی شک نابینایی بردونی، مهترین حادثه زندگی وی است که بر جنبه های مختلفی از فکری و ادبی او تاثیر گذاشته است و می توان گفت که اندیشه های برخاسته از بدبینی که در برخی از قصیده های او مشاهده می شود و همچنین خیال دل انگیز و جوشان او بی ارتباط با نابینایی اش نیست و شاید تصاویری از شب که در اشعار او مشاهده می کنیم تصویری از دنیای تاریک نابینایی او باشد.

این گونه بردونی وارد دنیای علم و ادب گردید و از این نظر، نابینایی برای او امری میمون و پسندیده گشت. او، در هفت سالگی شروع به آموختن در مدرسه ابتدایی روستا کرد و برای دو سال در آن جا به تحصیل ادامه داد و سپس برای ادامه تحصیل به روستای «المحلّه» از توابع «الذمار» رفت و اینگونه، ماه ها راه خانه و مدرسه را می پیمود تا این که شرایط به شکلی برایش فراهم گشت تا برای تحصیل به شهر «الذمار» برود. طبیعتا نابینایی و کودکی و سختی های رفت و آمد به روستای مجاور، تجربه بسیار سختی است که بردونی در این مرحله با آن مواجه بوده؛ تجربیاتی که عمدتا توام با ترس و اضطراب همراه است و در ادامه، در تجربه های شعری او نیز تاثیر فراوانی را گذاشته است. او خود در خصوص این مرحله از زندگی این گونه می گوید: « هر فردی در کودکی خاطراتی نیکو دارد. اما این خاطرات برای من سخت و تلخ بود؛ چراکه من مصیبت نابینایی را با خود داشتم. من در ابتدای کودکی و در سن پنج و شش سالگی بودم که برای تعلیم به مکتب می رفتم؛ این مکتب فاصله زیادی با خانه ما داشت اما من هر صبح بدانجا می رفتم و در میانه های روز باز می گشتم. چه بسا از

این می ترسیدم که به سنگی برخورد کنم و یا در گودالی گرفتار آیم، چراکه راه روستا بسیار ناهموار بود ... به یاد دارم که من هر روز با ترسی فراوان از گاوها و دیگر چارپایان این مسیر را می پیمودم. من در آن روزگار هنوز باور نکرده بودم که یک فرد نابینا هستم و به همین خاطر، فراوان پیش می آمد که با صخره ای برخورد کنم یا در گودالی بیافتم. با این حال از جایم بلند می شدم تا مانند دیگر کودکان به بازی مشغول شوم و با کودکان بینا هم پا و هم بازی کردم» (مشوح، ۱۹۹۶، ۱۷).

بردونی در ادامه به شهر ذمار می آید و با کوچ به این شهر، وارد مرحله جدیدی از زندگی خود می شود. این دوره، مصادف با نوجوانی اوست که توام با آگاهی و فهم بیشتر از اوضاع روحی و روانی خود و محیط اطراف است و در این مرحله است که او عنوان می کند که با مطالعه کتاب «الایام» طه حسین، کودکی خود را با آن بهتر می شناسد.

او در مسجد شهر ذمار، شروع به یادگیری اصول دین و علم لغت می کند؛ مطالعه و یادگیری این کتابها که به سبک مکتبهای قدیمی انجام می شد، تاثیر زیادی بر زبان شعری او می گذارد.

در این مرحله از زندگی، نابینایی بیشتر برای بردونی ملموس می گردد. چرا که، نبود این نعمت خدادادی در محیط ساده ای چون روستا، چندان برای یک فرد روشندل مشکل ساز نیست، اما در شهر اوضاع متفاوت است و زندگی شهری به مراتب پیچیده تر از زندگی روستایی است و این پیچیدگی برای یک فرد روشندل برجسته تر می باشد. علاوه بر این، بردونی در این مرحله بیش از پیش مفهوم فقر را تجربه می کند که این موضوع نیز یکی از موضوعهای اصلی شعری او در مراحل بعدی می گردد. موضوع فقر در تجربه شعری بردونی، به حدی نمود پیدا می کند که ناقد یمنی، «علی الجندی» در مقدمه دیوان «من أرض بلقیس» بردونی اینگونه می گوید: « بردونی از سن سیزده سالگی شروع به سرودن شعر کرد و بیشتر شعر او در این دوره شکایت از روزگار و تنگ دستی بود و در این شعر نوعی گرایش های هجوآمیز نیز دیده می شود که در اثر مطالعه اشعار هجوسرایان عرب در او شکل گرفته بود و این گونه فقر و محرومیت که سالیان دراز نیز همراه او بود، انگیزه اصلی سرودن اشعار او گردید» (البردونی، ۱۹۸۶، ۵۳).

بردونی بعد از درنگی نه چندان طولانی در ذمار، راهی پایتخت یمن، صنعاء می شود. این مرحله نیز تاثیر به سزایی در شکل دهی شخصیت اجتماعی او داشته است. دکتر عبدالعزیز مقالح در مقدمه دیوان «من أرض بلقیس» بردونی، در خصوص کوچ او به پایتخت اینگونه می گوید: «همانگونه که طه حسین از روستای خود به قاهره سفر کرد، بردونی نیز به شهر «ذمار» رفت و در مسجد آنجا اصول دین و علم لغت را آموخت و هنگامی که به شناختی پیرامون خود رسید، شروع به مخالفت و دشمنی و هجو نمود. و باز همان گونه که طه حسین از قاهره به پاریس رفت، عبدالله البردونی نیز از ذمار به صنعاء سفر کرد و اینگونه روشندل مصری در سوربون به تحصیل پرداخت و نابینای بردون به دارالعلوم صنعاء پیوست. هرچند که فاصله و تفاوت میان سوربون و دارالعلوم صنعاء بسیار زیاد است و پیشرفت یک فرد نابینا در محیطی مثل صنعاء ناممکن است، اما بردونی با این وجود، توانست به جایگاهی دست یابد که میلیون ها بینا نخواهند توانست بدان دست یابند. در این مرحله اطلاعات دینی بردونی افزون گشت و مهارت زبانی اش چند برابر گردید روزها می گذشت و زمینه برای این شاعر نابینا وسیع تر می گردید و شیخ نابینایی و شب برایش رو به نابودی می گذاشت تا اینکه در پایان، توانست یک کرسی «دارالعلوم» را از آن خود کند» (البردونی، ۱۹۸۶، ۱۳-۱۴).

مرحله بعدی زندگی بردونی، مرحله پختگی اوست که مصادف با فعالیت های سیاسی و اجتماعی اش می باشد. بردونی در این مرحله از شهرت و جایگاه اجتماعی خود استفاده می کند و پیوسته در قصیده های مختلف، به انتقاد از حاکمان و استبدادشان می پردازد. او پیوسته مردم را به مبارزه با جهل و فقر و تبعیض فرا می خواند. اشعار سیاسی اجتماعی بردونی بعد از کودتای سال ۱۹۴۸ م بیشتر می شود و به حق «یکی از دستاوردهای کودتای ۱۹۴۸ م و حوادث و رویدادهای بعد از آن به شمار می آید. این کودتا باعث کنار رفتن حکومت امام یحیی حمید الدین و نخست وزیر صوری اش شد. بردونی به خوبی حوادث این کودتا را درک کرد و آن را در خاطر خود به شکلی دقیق ثبت نمود» (مشوح، ۱۹۹۶، ۱۴).

در خلال حوادث بعد از این کودتا بود که بردونی، بعد از بازپس گرفته شدن حکومت توسط امام احمد، مدت نه ماه را در زندان گذراند. بعد از این مرحله، مضامین شعری بردونی به اجتماعی و

سیاسی متمایل می گردد و اوج این را در شعر دهه شصت او می بینیم که بیشتر آن از مضامین سیاسی برخوردار است. او خود در مصاحبه ای به این مطلب اشاره می کند که «مجموعه شعری نخستین من، «من أرض بلقیس» است که شامل پنجاه قصیده بود. محور این دیوان بیشتر اندوه و گاهی نیز مضامین انقلابی بود.

بردونی، در سال ۱۹۹۹ بعد از یک عمر مبارزه و پیکار علیه ناعدالتی و نابه هنجاری های اجتماعی و ستم حاکمان داخلی و مستعمران خارجی، از دنیا رفت. (مشوح، ۱۹۹۶، ۱۴).

۲-۱ - سیر ادبی بردونی:

بارزترین نکته در خصوص شعر بردونی، جمع بین سنت و نوگرایی در آن است. او از این جهت «در مرکز شعری معاصر عربی قرار می گیرد؛ چراکه از یک طرف فرم شعر خود را حفظ کرده است و از دیگر سو، در پی ایجاد چشمه های جدیدی برای شعر معاصر می باشد و به همین خاطر، ویژگی های شعر معاصر و نوگرایی را بر قصیده عربی تطبیق می دهد» (محمود رحومه، ۱۹۸۸، ۱۶).

بردونی این گونه، «شاعری نوگرا به شمار می آید و این نوگرایی تنها محدود به مضمون قصیده های او نیست بلکه، ساختار قصیده او را نیز در بر می گیرد؛ چراکه گاهی ساختار ترکیب های سنتی زبان، شکسته می شود و جمله ها و صیغه های شعری پویا به وجود می آید. درست است که شعر او کلاسیک و سنتی است اما تصاویر و تعبیرهای نوگرا در بیشتر قصیده های او و مخصوصا قصیده های سالیان اخیر عمرش دیده می شود. (البردونی، ۱۹۸۶، ۲۳).

۲-۲ - آثار بردونی:

آثار بردونی تنها محدود به شعر نمی گردد، بلکه او به تالیف و نقد نیز پرداخته است که در ذیل بدان اشاره می نمایم:

۲-۲-۱- دیوان های شعری بردونی:

- ۱- دیوان «من أرض بلقيس»
- ۲- دیوان «فی طریق الفجر»
- ۳- دیوان «مدینة الغد»
- ۴- دیوان «لعینی أم بلقيس»
- ۵- دیوان «السفر إلى الأيام الخضراء»
- ۶- دیوان «وجوه دخانیة فی مرايا اللیل»
- ۷- دیوان «زمانٌ بلا نوعیة»
- ۸- دیوان «ترجمه رملیة لأعراس الغبار»
- ۹- دیوان «كائنات الشوق الآخر»
- ۱۰- دیوان «رواغ المصابيح»
- ۱۱- دیوان «جواب العصور»
- ۱۲- دیوان «رجعة الحکیم زید»

۲-۲-۲- آثار نثر بردونی:

دستاوردهای بردونی در زمینه نثر شامل کتاب های نقدی او در خصوص شعر، نوشته های او در خصوص سیاست و دیگر علوم مختلف می باشد که در ذیل بدان اشاره می گردد:

- ۱- رحله فی الشعر الیمنی قدیمه و حدیثه
- ۲- قضایا یمنیة
- ۳- فنون الأدب الشعبی فی الیمن
- ۴- الیمن الجمهوری
- ۵- الثقافة الشعبیة (تجارب و أقاویل یمنیة)